

Contents

PART I

Tabula Gratulatoria	xv
Abbreviations, Etymological Dictionaries and References	xvi
a. Abbreviations	xvi
b. Etymological and Bilingual Dictionaries with Etymological Relevance	xxi
c. General References (Studies, Books)	xxiv
d. Author's Studies and Books	xxxiii
Chapter I. General Considerations	1
A New Etymological Dictionary of Romanian. Why?	6
Histories of the Romanian Language	12
A Historical View of the 'Romanian Etymological Problem'	14
Thracians, Romanians, Albanians, Slavs: Ethnicity in Central and Southeast Europe	17
General Problems	17
The Languages Spoken in the Antiquity	19
The Slavic Homeland	22
The Structure of the Slavic Vocabulary	29
Albanian and Albanians	31
'The Homeland of the Romanians'	36
The Vlachs (Vlaks). Are They 'A Kind of Romanians' or 'Genuine Romanians'?	38
Back to Linguistics	41
The 'Balkan Linguistic Union' (Balkansprachbund)	47
Romanian, Its Origins and Its Neighbors	49
The Structure of the Romanian Vocabulary	55

Chapter II. The Strata of the Romanian Vocabulary	59
The Romanian Language: Its Stratification and the Statistical Data	60
The Latin Heritage	61
The Substratum Heritage.....	62
Words Shared with Albanian of Non-Latin Origin	62
The Slavic Influence	63
Statistical Data	63
1.a. The Old Latin Heritage.....	63
1.b. The New Modern Borrowings of Latin Origin	64
2. The Chaotic Group Labeled ‘Unknown Etymology’ (‘et. nec.’) in DEX	65
3. The Romanian-Albanian Common Heritage.....	65
4. Re-organizing the ‘et. nec.’ Data as Substratum Elements	66
5. The Slavic Influence from the Statistical Perspective.....	66
6. The Hungarian (Magyar) Influence	67
7. The Turkish Influence	67
The Swadesh List for Romanian	67
An Alternative List of 100 Roots	75
Analysis of the Two Lists	85
Analysis of the Three Scenarios.....	87
Chapter III. Place-Names and Personal Names.....	89
Place Names.....	89
Personal Names	94
Chapter IV. The Romanian Language: Structure, Heritage, Etymological Problems	97
A Brief Synthesis	97
The Nominal Sphere	97
Noun	97
Adjective and Adverb	100
Pronoun	101
Article	103
The Definite Article of Nouns and Adjectives.....	104
The Definite Article in Albanian v. Romanian.....	105
The Definite Article of Demonstratives and Adverbs	107
Two Exceptional Forms: tată/tata ‘father’ and popă/popa ‘a priest’	108
The Definite Article of Personal Names.....	109
Summing Up	110
Verb	110
The Verbs a fi ‘to be’, a avea ‘to have’ and the Suppletive Forms a vrea, a voi ‘to wish, will’	112
Conclusions	115
Numeral.....	116
Non-Inflected Forms	116
Derivational Means	117
Reduplication.....	117
Affixes: Prefixes and Suffixes	118
Conclusions	120
Chapter V. Romanian Phonetics and Phonology	121
The Specific Vowels of Romanian	122
The Consonantal System of Romanian.....	126

Diphthongs and Triphthongs	127
The Phonemes [œ] and [ø]	127
Letter i	128
Historical Phonetics	128
Some Basic Problems of Phonetic Evolution	129
Colloquial Latin	130
Tentative Phonetic Reconstructions for Thracian.....	133
Vocalism	133
Consonantism.....	134
The Indo-European Sonants <i>l r m n</i>	136
A General Tableau.....	136
The Slavic Phonetic Inventory.....	137
Vocalism	137
Consonantism.....	137
Interferences Between Proto-Romanian, Thracian and Slavic.....	138
Treatment of Proto-Romanian Vowels	138
Treatment of Proto-Romanian Consonants	139
Addenda.....	143
I. A Note on Romanian Spelling.....	143
II. A Comparative Analysis of the Transcriptions Used for the Romanian Dialects.....	145

PART II

The Etymological Dictionary in alphabetical order	153
---	-----

PART III

Addenda.....	529
Glossary	529
– Prehistoric Roots	536
– Pre-Indo-European Roots.....	539
– Proto-Boreal ('Nostratic') Roots	554
– Indo-European Roots	575